

**Annex**

1. Weapons, direct and indirect fire artillery, and guns with a calibre bigger than 12.7 mm, their ammunition and components.
2. Rocket propelled grenades, rockets, light anti-tank weapons, rifle grenades and grenade-launchers.
3. Surface-to-air Missiles, including man portable air defence systems (Manpads); surface-to-surface missiles; and air-to-surface missiles.
4. Mortars with a calibre bigger than 82 mm.
5. Guided anti-tank weapons, especially guided anti-tank missiles, their ammunition and components.
6. Armed aircraft, including rotary wing or fixed wing.
7. Military armed vehicles or Military vehicles equipped with weapon mounts.
8. Explosive charges and devices containing explosive materials, designed for military purpose, mines and related material.
9. Night observation and night shooting devices.

**第 26/2016 號行政長官公告****公佈《中華人民共和國澳門特別行政區政府與  
白俄羅斯共和國政府互免簽證協定》**

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（二）項和第六條第一款的規定，命令公佈《中華人民共和國澳門特別行政區政府與白俄羅斯共和國政府互免簽證協定》的中文、俄羅斯文及英文正式文本，以及相應的葡文譯本。

二零一六年四月十二日發佈。

行政長官 崔世安

**Aviso do Chefe do Executivo n.º 26/2016****Publicação do Acordo entre o Governo da Região  
Administrativa Especial de Macau da República Popular  
da China e o Governo da República da Bielorrússia  
sobre a Dispensa Mútua de Vistos**

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 2) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República da Bielorrússia sobre a Dispensa Mútua de Vistos, nas suas versões autênticas nas línguas chinesa, russa e inglesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 12 de Abril de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

# 中華人民共和國澳門特別行政區政府

與

白俄羅斯共和國政府

## 互免簽證協定

獲得中華人民共和國中央人民政府正式授權簽訂本協定的中華人民共和國澳門特別行政區政府與白俄羅斯共和國政府（以下稱“雙方”），

為表達對推動雙方關係進一步發展的共同願望，

並促進中華人民共和國澳門特別行政區與白俄羅斯共和國（以下稱“雙方地區”）居民之間的旅遊，

雙方達成以下協議：

### 第一條

本協定附件中所列的有效證件持有人，可免辦簽證進入、離開或過境另一方地區，由入境當天起連續在該地區的逗留期限不超過 30（三十）日。在另一方地區逗留的總期限應每一曆年內不超過 90（九十）日。

### 第二條

本協定附件中所列的有效證件持有人如擬在另一方地區連續逗留超過 30（三十）日，除了在運載工具或飛機上從事國際貨運和客運的機組人員外，須按照接受方的內部法律事先取得簽證。

### 第三條

本協定附件中所列的有效證件持有人如在另一方境內遺失有效證件，在取得適當方的有權限當局簽發的回程證件許可後，應獲准免簽證離開另一方地區及返回居住地。

### 第四條

本協定附件中所列的雙方有效證件持有人應在指定的國際客運邊境通行口岸進入、離開和過境另一方地區。

### 第五條

本協定附件中所列的任一方有效證件持有人在另一方地區逗留期間，應遵守在另一方地區生效的法律。

### 第六條

本協定附件中所列的任一方有效證件持有人如因有文件證明的或其他證據的特殊情況（如患病或自然災害），未能按本協定第一條所指限定期內離開另一方地區，可向相關機關申請延長在另一方地區逗留的許可期限。

## 第七條

任一方在無需任何理由下對本協定附件中所列的另一方有效證件持有人保留拒絕入境或縮短逗留期限的權利。

## 第八條

一、 基於公共安全、公共秩序、公共衛生或由於傳染病、自然災害、技術事故或其他類同的緊急情況，任一方可暫時中止本協定全部或部份的實施。

二、 決定中止或恢復本協定實施的一方應在有關決定生效前最少 72（七十二）小時通知另一方。

## 第九條

一、 雙方應於本協定簽訂後 60（六十）日內交換本協定附件所列的證件樣本。

二、 如本協定附件所列證件有更新，應於更新前最少 60（六十）日通知對方及將該證件樣本送交對方。

## 第十條

任何由於執行本協定而引起雙方的爭議應透過雙方之間的諮詢及協商解決。

## 第十一條

本協定可在雙方同意下通過書面方式作出修訂。該修訂應根據本協定第十二條第一款所指的程序執行。

## 第十二條

一、 本協定自雙方收到另一方有關已完成為本協定生效所需的內部程序的最後書面通知之日起計 30（三十）日後生效。

二、 本協定將無限期生效。

三、 任一方得以書面方式通知另一方終止本協定。本協定自另一方收到該通知之日起計 90（九十）日後終止適用。

本協定於二零一六年三月十八日在澳門簽訂，一式兩份，每份分別用中文、俄羅斯文和英文寫成，三種文本同等作準。如在解釋上遇有分歧，以英文文本為準。

中華人民共和國  
澳門特別行政區  
政府代表

白俄羅斯共和國  
政府代表

( 附件 )

中華人民共和國澳門特別行政區居民

與

白俄羅斯共和國居民

互免簽證的有效證件清單

1. 對中華人民共和國澳門特別行政區居民往白俄羅斯共和國旅遊期間的有效證件包括：
  - 1.1 中華人民共和國澳門特別行政區護照；
  - 1.2 中華人民共和國澳門特別行政區旅行證。
2. 對白俄羅斯共和國居民往中華人民共和國澳門特別行政區旅遊期間的有效證件包括：
  - 2.1 白俄羅斯共和國公民護照；
  - 2.2 白俄羅斯共和國公民外交護照；
  - 2.3 白俄羅斯共和國公民官員護照；
  - 2.4 白俄羅斯共和國再入境證（僅用作再入境白俄羅斯共和國）；
  - 2.5 白俄羅斯共和國國家海員身份證（官兵名冊或其摘錄）；
  - 2.6 機組人員證（僅在執行職務期間適用）。

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Специального административного района Китайской Народной Республики Макао и Правительством Республики Беларусь о взаимной отмене виз**

Правительство Специального административного района Китайской Народной Республики Макао, должным образом уполномоченного на заключение настоящего Соглашения Центральным народным правительством Китайской Народной Республики, и Правительство Республики Беларусь, в дальнейшем именуемые Сторонами,

выражая взаимное стремление к дальнейшему развитию двусторонних отношений,

желая упростить взаимные поездки жителей территории Специального административного района Китайской Народной Республики Макао и территории Республики Беларусь (в дальнейшем именуемые территориями Сторон),

договорились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Владельцы действительных проездных документов, перечисленных в Приложении к настоящему Соглашению, освобождаются от необходимости получения виз для въезда, выезда и транзита на территории другой Стороны при условии, что продолжительность их непрерывного пребывания на территории другой Стороны не превышает 30 (тридцати) дней с даты их въезда. При этом общая продолжительность их пребывания на территории другой Стороны не должна превышать 90 (девяноста) дней в течение одного календарного года.

#### **Статья 2**

Владельцы действительных проездных документов, перечисленных в Приложении к настоящему Соглашению, намеревающиеся находиться непрерывно на территории другой Стороны в течение периода свыше 30 (тридцати) дней, за исключением членов экипажей транспортных средств, выполняющих международные перевозки грузов и пассажиров, обязаны получить визы в порядке, предусмотренном внутренним законодательством принимающей Стороны.

### Статья 3

Владельцы действительных проездных документов, перечисленных в Приложении к настоящему Соглашению, которые утратили действительные проездные документы на территории другой Стороны, могут выезжать с территории этой другой Стороны и возвращаться на территорию своего постоянного проживания без получения виз при наличии документов на возвращение, выданных компетентными органами соответствующей Стороны.

### Статья 4

Владельцы действительных проездных документов, перечисленных в Приложении к настоящему Соглашению, въезжают, выезжают и следуют транзитом по территории другой Стороны через пограничные пункты пропуска, предназначенные для международного пассажирского сообщения.

### Статья 5

Владельцы действительных проездных документов, перечисленных в Приложении к настоящему Соглашению, во время их пребывания на территории другой Стороны должны соблюдать законодательство Стороны пребывания.

## Статья 6

Владельцы действительных проездных документов, перечисленных в Приложении к настоящему Соглашению, которые не могут покинуть территорию другой Стороны в течение времени, указанного в статье 1 настоящего Соглашения, вследствие непредвиденных обстоятельств (например, болезни или стихийного бедствия), имеющие документальное или иное подтверждение таких обстоятельств, могут обратиться в соответствующие органы другой Стороны за разрешением продлить срок их пребывания.

## Статья 7

Каждая Сторона сохраняет за собой право отказать во въезде или сократить срок пребывания владельцев действительных проездных документов, перечисленных в Приложении к настоящему Соглашению, на своей территории без объяснения причин.

## Статья 8

1. Каждая Сторона может временно приостановить действие настоящего Соглашения полностью или частично в интересах обеспечения общественной безопасности, общественного порядка, здоровья населения или в случае возникновения эпидемий, стихийных бедствий, технологических аварий или иных подобных экстренных ситуаций.

2. Каждая Сторона уведомляет другую Сторону о своем решении приостановить или возобновить действие настоящего Соглашения не позднее чем за 72 (семьдесят два) часа до момента вступления такого решения в силу.

## Статья 9

1. Стороны обменяются образцами документов, перечисленных в Приложении к настоящему Соглашению, в течение 60 (шестидесяти) дней с даты подписания настоящего Соглашения.

2. Каждая Сторона должна уведомить другую Сторону о любых изменениях в документах, перечисленных в Приложении к настоящему Соглашению, и препроводить образцы таких документов за 60 (шестьдесят) дней до их введения в обращение.

### **Статья 10**

Любые разногласия, возникающие при применении положений настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем консультаций или переговоров.

### **Статья 11**

Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено по взаимному письменному согласию Сторон. Такие международно-правовые документы о внесении поправок вступают в силу в порядке, предусмотренном в пункте 1 статьи 12 настоящего Соглашения.

### **Статья 12**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 (тридцать) дней с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный период.

3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны. Соглашение прекращает свое действие через 90 (девяносто) дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в Макао 18 марта 2016 года в двух экземплярах, каждый на китайском, русском и английском языках, причем все тексты являются аутентичными. В случае расхождений в толковании положений настоящего Соглашения преимущество имеет текст на английском языке.

**За Правительство Специального  
административного района  
Китайской Народной Республики  
Макао**

**За Правительство  
Республики Беларусь**

## Приложение

## ПЕРЕЧЕНЬ

документов, необходимых для взаимных безвизовых поездок жителей  
Специального административного района Китайской Народной Республики  
Макао и жителей Республики Беларусь

- 1 Для жителей Специального административного района Китайской Народной Республики Макао действительными документами для поездок в Республику Беларусь являются:
  - 1.1 Паспорт Специального административного района Китайской Народной Республики Макао;
  - 1.2 Проездной документ Специального административного района Китайской Народной Республики Макао.
- 2 Для жителей Республики Беларусь действительными документами для поездок в Специальный административный район Китайской Народной Республики Макао являются:
  - 2.1 Паспорт гражданина Республики Беларусь;
  - 2.2 Дипломатический паспорт гражданина Республики Беларусь;
  - 2.3 Служебный паспорт гражданина Республики Беларусь;
  - 2.4 Свидетельство на возвращение в Республику Беларусь (только для возвращения в Республику Беларусь);
  - 2.5 Национальное удостоверение личности моряка Республики Беларусь (при наличии судовой роли или выписки из нее);
  - 2.6 Удостоверение члена экипажа воздушного судна (применяется только при исполнении лицом своих должностных обязанностей).

**AGREEMENT**  
**between**  
**the Government of the Macao Special Administrative Region of**  
**the People's Republic of China**  
**and**  
**the Government of the Republic of Belarus**  
**on Mutual Abolition of Visas**

The Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, which has been duly authorized to conclude this Agreement by the Central People's Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Belarus, hereinafter referred to as "the Parties",

expressing mutual aspiration to promote further the development of bilateral relations,

desiring to facilitate mutual travels of the residents of the area of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China and the territory of the Republic of Belarus, hereinafter referred to as "the areas of the Parties",

have agreed as follows:

**Article 1**

Holders of valid documents enumerated in the Annex to this Agreement, shall be exempted from the visa requirement to enter into, exit from and transit through the area of the other Party, provided that their uninterrupted stay in the area of the other Party is not exceeding 30 (thirty) days from the date of their entry. The total period of their stay in the area of the other Party should be no longer than 90 (ninety) days within one calendar year.

**Article 2**

Holders of valid documents enumerated in the Annex to this Agreement who plan to stay in the area of the other Party for an uninterrupted period exceeding 30 (thirty)

days, except crew members of vehicles or aircrafts, engaged in international transport of goods and passengers, shall obtain visas in accordance with the internal legislation of the receiving Party.

### **Article 3**

Holders of valid documents enumerated in the Annex to this Agreement who lost their valid documents on the area of the other Party shall exit from the area of that other Party and return to the area of their residency without the requirement of visas, provided that they are possessing documents for return, issued by the competent authorities of appropriate Party.

### **Article 4**

Holders of valid documents enumerated in the Annex to this Agreement of each Party shall enter into, exit from and transit through the area of the other Party using the border crossings points designated for international passenger traffic.

### **Article 5**

Holders of valid documents enumerated in the Annex to this Agreement of one Party during their stay in the area of the other Party shall comply with the legislation of the Party of their stay.

### **Article 6**

Holders of valid documents enumerated in the Annex to this Agreement of one Party, who are not in a position to exit from the area of the other Party within the period specified in Article 1 of this Agreement due to exceptional circumstances (such as illness or natural disaster) and have documentary or other evidence of such circumstances, may apply to the relevant authorities for the permit to extend their stay in the area of the other Party.

### **Article 7**

Each Party reserves the right to refuse the entry or shorten the stay of the holders of valid documents enumerated in the Annex to this Agreement of the other Party in its area without mentioning any reasons.

### **Article 8**

1. Either Party may temporarily suspend the operation of this Agreement in whole or in part for reasons of public security, public order, public health or in case of epidemics, natural disasters, technological accidents or other similar emergency situations.

2. Either Party shall notify the other Party of its decision to suspend or resume the operation of this Agreement at least 72 (seventy two) hours before the moment when such decision is brought into force.

### **Article 9**

1. The Parties shall exchange specimens of the documents enumerated in the Annex to this Agreement within 60 (sixty) days from the date of the signing of this Agreement.

2. Each Party shall notify the other Party of any amendments in the documents enumerated in the Annex to this Agreement and shall submit the specimens of these documents 60 (sixty) days prior to their circulation.

### **Article 10**

Any controversies regarding the application of the provisions of this Agreement shall be resolved by the Parties by consultations or negotiations.

### **Article 11**

This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties. Such amending instruments shall enter into force according to the provisions of paragraph 1 of Article 12 of this Agreement.

**Article 12**

1. The present Agreement shall enter into force after 30 (thirty) days from the date of receipt of the last written notification of the completion by the Parties of the internal procedures necessary for the entry of this Agreement into force.

2. The present Agreement is concluded for an indefinite period.

3. Each Party may terminate the present Agreement by notifying the other party in writing. The Agreement shall cease to be valid 90 (ninety) days after the date of the receipt of such notification.

Done at Macao, on 18 March 2016, in duplicate in the Chinese, Russian and English languages, each text being authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of  
the Macao Special  
Administrative Region of  
the People's Republic of China**

**For the Government of  
the Republic of Belarus**

## Annex

### List of Valid Documents Required for the Mutual Visa-Free Travels of the Residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Residents of the Republic of Belarus

1. For the residents of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, valid documents during their travel to the Republic of Belarus are:
  - 1.1 Passport of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China;
  - 1.2 Travel Permit of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China.
  
2. For the residents of the Republic of Belarus, valid documents during their travel to the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China are:
  - 2.1 Passport of the Citizen of the Republic of Belarus;
  - 2.2 Diplomatic Passport of the Citizen of the Republic of Belarus;
  - 2.3 Official Passport of the Citizen of the Republic of Belarus;
  - 2.4 Re-entry Certificate of the Republic of Belarus (only for re-entry to the Republic of Belarus);
  - 2.5 National Seafarer Identity Certificate of the Republic of Belarus (by muster roll or extracts from it);
  - 2.6 Crew Member Certificate (applicable only when the holder is on duty).

## **Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República da Bielorrússia sobre a Dispensa Mútua de Vistos**

O Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, devidamente autorizado a celebrar o presente Acordo pelo Governo Popular Central da República Popular da China, e

O Governo da República da Bielorrússia, a seguir denominados por “Partes”;

Com o objectivo de demonstrar o desejo comum de implusionar ainda mais o desenvolvimento das relações bilaterais e

promover a deslocação turística dos residentes da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e da República da Bielorrússia (a seguir denominados por “residentes das Partes”), entre os dois territórios.

Acordam no seguinte:

### **Artigo 1.º**

Os portadores dos documentos válidos enumerados no anexo ao presente Acordo ficam isentos de visto para entrada, saída ou em trânsito no território da outra Parte e aí permanecer por um período máximo de trinta (30) dias consecutivos, contados a partir da data de entrada. O tempo de limite para a permanência no território da outra Parte é até noventa (90) dias acumulados em cada ano civil.

### **Artigo 2.º**

Os portadores dos documentos válidos enumerados no anexo ao presente Acordo, que desejem permanecer no território da outra Parte por um período superior a trinta (30) dias consecutivos, carecem de obter previamente visto, nos termos da legislação interna da Parte receptora, constituindo com excepção os tripulantes de veículos e transportes aéreos internacionais de passageiros e carga.

### **Artigo 3.º**

Em caso de extravio de documentos válidos, aos portadores dos documentos válidos enumerados no anexo ao presente Acordo, são permitidos a sair do território da outra Parte, sem obrigação de visto, para o seu regresso ao local de residência, desde que obtenha a autorização de regresso emitida pela autoridade competente da Parte apropriada.

### **Artigo 4.º**

Os portadores dos documentos válidos das Partes, enumerados no anexo ao presente Acordo, devem entrar, sair ou em trânsito no território da outra Parte através dos postos de migração próprios para a passagem de visitantes internacionais.

### **Artigo 5.º**

Os portadores dos documentos válidos de qualquer uma das Partes, enumerados no anexo ao presente Acordo, estão sujeitos à observância das legislações vigentes da outra Parte, durante a sua estadia no território da outra Parte.

### **Artigo 6.º**

Em caso de comprovada, por documento ou por outra prova de circunstâncias especiais (ex: por doença ou calamidades naturais), a impossibilidade de sair do território da outra Parte no prazo definido no artigo 1.º do presente Acordo, os portadores dos documentos válidos de qualquer uma das Partes, enumerados no anexo ao presente Acordo, podem requerer a prorrogação do prazo de permanência perante a entidade competente.

### **Artigo 7.º**

As Partes reservam-se o direito de recusar a entrada ou encurtar o prazo de permanência no seu território sem razões justificativas, dos portadores dos documentos válidos enumerados no anexo ao presente Acordo da outra Parte.

### **Artigo 8.º**

1. Por razões de segurança, ordem e saúde públicas ou doenças contagiosas, calamidades naturais, acidente técnico ou em caso da ocorrência de situação de emergência similar, qualquer uma das Partes pode suspender, total ou parcialmente, a aplicação do presente Acordo.

2. A Parte que tomou a decisão de suspender ou da retoma da aplicação do presente Acordo deve notificar a outra Parte da sua decisão, com a antecedência mínima de 72 (setenta e duas) horas que precedem a vigência da decisão.

### **Artigo 9.º**

1. As Partes trocarão exemplares dos documentos enumerados no documento em anexo ao presente Acordo, no prazo de sessenta (60) dias, contados da data da celebração do presente Acordo.

2. Deve ser notificar a outra Parte, sempre que se verifique a adopção de um novo modelo de documentos enumerados no anexo ao presente Acordo, enviando à outra Parte o exemplar desses novos documentos, com a antecedência mínima de sessenta (60) dias.

### **Artigo 10.º**

Todos os litígios decorrentes da execução do presente Acordo serão resolvidos por acordo e consulta entre as Partes.

### **Artigo 11.º**

Qualquer alteração ao presente Acordo acordada por ambas as Partes deve ser feita por escrito. A revisão referida é procedida em conformidade com os procedimentos previstos no n.º 1 do artigo 12.º do presente Acordo.

### **Artigo 12.º**

1. O presente Acordo entra em vigor trinta (30) dias após a data de recepção da última notificação escrita da conclusão dos procedimentos internos para a entrada em vigor do presente Acordo, procedidos por cada uma das Partes.

2. O presente Acordo tem duração ilimitada.

3. Qualquer uma das Partes pode pôr termo ao presente Acordo, mediante notificação escrita. O presente acordo deixa de vigorar noventa (90) dias após a data de recepção da referida notificação escrita.

Feito em Macau, em 18 de Março de 2016, em dois exemplares, nas línguas chinesa, russa e inglesa, fazendo todos os textos igualmente fé. Em caso de divergência na interpretação, prevalecerá o texto em inglês.

**Pelo representante do Governo  
da Região Administrativa  
Especial de Macau da  
República Popular da China**

**Pelo representante do Governo da  
República Bielorrússia**

## Anexo

Lista dos documentos válidos para a dispensa mútua de visto entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República da Bielorrússia

1. Para os residentes da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China viajarem para a República da Bielorrússia, são documentos válidos
  - 1.1 Passaporte da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
  - 1.2 Título de Viagem da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China.
2. Para os residentes da República da Bielorrússia viajarem para a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, são documentos válidos:
  - 2.1 Passaporte de Cidadão Nacional da República da Bielorrússia ;
  - 2.2 Passaporte Diplomático Nacional da República da Bielorrússia ;
  - 2.3 Passaporte Oficial Nacional da República da Bielorrússia ;
  - 2.4 Autorização para Reentrada na República da Bielorrússia (só se aplica a situações de reentrada na República da Bielorrússia) ;
  - 2.5 Cédula Marítima Nacional da República da Bielorrússia (Registo de oficiais e soldados ou o respectivo extracto);
  - 2.6 Cartão de identificação de tripulante( só se aplica em exercício de funções).

## 第 27/2016 號行政長官公告

中華人民共和國於二零零五年六月十七日以照會通知國際海事組織秘書長，一九七三年十一月二日訂於倫敦的《1973年干預公海非油類物質污染議定書》（下稱“議定書”）適用於澳門特別行政區；

國際海事組織秘書長於二零零五年六月三十日以照會確認議定書自二零零五年六月二十四日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈上指議定書的中文及英文文本。

二零一六年四月十五日發佈。

行政長官 崔世安

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2016

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 17 de Junho de 2005, notificou o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Protocolo de 1973 relativo à Intervenção em Alto Mar em Casos de Poluição por Substâncias Diferentes dos Hidrocarbonetos, concluída em Londres, em 2 de Novembro de 1973, adiante designado por Protocolo;

Considerando igualmente que o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional, por nota datada de 30 de Junho de 2005, confirmou que o Protocolo é aplicável na Região Administrativa Especial de Macau desde 24 de Junho de 2005;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o referido Protocolo nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 15 de Abril de 2016.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.